

10.12.2019

8:00PM TUE 星期二

HONG KONG CITY HALL CONCERT HALL  
香港大會堂音樂廳

“Selfless &  
soul-baring performance”  
FINANCIAL TIMES



JEFFERY MEYER  
積菲·美亞  
guest conductor  
客席指揮

唐恩·艾普梭與香港城市室樂團

# DAWN UPSHAW

+ CCOHK

Tickets NOW available at **URBTIX** 門票現於城市售票網發售  
\$500 \$380 \$250

JOHN IRELAND  
A Downland Suite

BERIO  
Folk Songs

DVOŘÁK  
Czech Suite, Op.39

CANTELOUBE  
Songs of the Auvergne

唐恩·艾普梭與香港城市室樂團

# DAWN UPSHAW

+ CCOHK

“One of the most consequential performers of our time”  
LOS ANGELES TIMES

The phenomenally talented Dawn Upshaw is the leading star in this heady musical journey to foreign lands. Having garnered 5 Grammy Awards, 50 recordings and 300 appearances at the Metropolitan Opera, she is celebrated worldwide for her ability to reach the heart of both the music and the lyrics. For her Hong Kong debut conducted by Jeffery Meyer she performs signature songs by Berio and Canteloube which are folk-inspired and by turns winsome, witty and sanguine. Beautiful rural scenes are also depicted in two orchestral suites by Czech nationalist composer Dvořák and John Ireland, one of the greatest purveyors of English impressionism.

這是一趟令人陶醉的異地音樂之旅，由才華洋溢的唐恩·艾普梭擔任主角。她曾獲得五次格萊美獎，灌錄了五十張唱片，在紐約大都會歌劇院演出三百多場，憑著音樂和歌詞方面傳神的表現力而名揚四海。她將在積菲·美亞的帶領下首度在香港亮相，獻唱貝里奧和康特盧伯開朗活潑、樂觀向上的經典民歌。樂團會演奏捷克民族主義作曲家德伏扎克和英國印象派先驅約翰·艾爾蘭的兩套管弦組曲，盡顯優美的田園風光。

## DAWN UPSHAW soprano

A five-time Grammy Award winner, Dawn Upshaw has achieved worldwide celebrity as a singer of both operatic and concert repertoire. Her extraordinary ability to communicate text and the heart of the music has earned her numerous distinctions and awards, and the devotion of an exceptionally diverse audience. Since her debut at the Metropolitan Opera in 1984 her acclaimed performances on the opera stage include the great Mozart roles (Susanna, Ilia, Pamina, Despina, and Zerlina) as well as modern works by Stravinsky, Poulenc and Messiaen. She has given almost 300 performances in Europe, London and the USA and has championed newly commissioned works created for her including *The Great Gatsby* by John Harbison; the Grawemeyer Award-winning opera, *Love from Afar* and *The Passion of Simone* by Kaija Saariaho; John Adams's *Nativity* oratorio *El Niño*; and Osvaldo Golijov's chamber opera *Ainadamar* (Fountain of Tears). Her artistic collaborations include concerts with artists such as the Kronos Quartet, James Levine, and Esa-Pekka Salonen. In recital Dawn Upshaw has become a generative force, having premiered more than 25 works. She is featured on more than 50 recordings including the million-selling *Symphony No.3* by Henryk Gorecki for Nonesuch Records and full-length opera recordings of Mozart's *The Marriage of Figaro*; Messiaen's *St. Francois d'Assise*; Stravinsky's *The Rake's Progress*; John Adams's *El Niño*; two volumes of Canteloube's *Songs of the Auvergne* and an acclaimed three-disc series of Osvaldo Golijov's music for Deutsche Grammophon. In 2007 she was named a Fellow of the MacArthur Foundation, the first vocal artist to be awarded the five-year "genius" prize, and in 2008 she was named a Fellow of the American Academy of Arts & Sciences. Dawn Upshaw holds honorary doctorate degrees from Yale University, the Manhattan School of Music and the Juilliard School of Music. She is currently Artistic Director of the Vocal Arts Programme at the Bard College Conservatory of Music, and Head of the Vocal Arts Programme at Tanglewood Music Centre.

## 唐恩·艾普梭 女高音

唐恩·艾普梭是五項格萊美獎得主，以演繹歌劇與音樂會歌曲譽滿全球。她才華出眾，能細膩表現歌詞與音樂的內蘊深意，為此贏得了眾多的榮譽與獎項，以及愛好不同樂種的廣大觀眾為她著迷。自從她在1984年首次踏上紐約大都會歌劇院的舞台以來，演過的角色均令人擊節讚賞，包括莫扎特歌劇的幾大女主角（蘇珊娜、依莉亞、帕美娜、黛絲碧娜、采莉娜），以及史特拉文斯基、浦朗克、梅湘等現代歌劇。她在歐洲、倫敦和美國演出超過300場，又為多齣特為她而撰寫的歌劇作首演，包括哈比森的《大亨小傳》、莎姬莉亞荷奪得「果梅耶獎」的《遙遠的愛情》和《西蒙娜受難曲》、阿當斯的聖誕神劇《聖嬰》、格里約夫的室內歌劇《淚之泉》。其他藝術方面的合作，包括與克諾斯四重奏、指揮家拉溫尼和沙羅倫等合演音樂會。她也經常在獨唱會首演新作，迄今已超過25首，成了一股推動創作的力量。她參與灌錄的唱片超過50張，包括古列斯基的《第三交響曲》（無雙典範唱片公司出版，銷量超過100萬）、莫扎特的《費加羅的婚禮》、梅湘的《阿西西的聖方濟各》、史特拉文斯基的《浪子的歷程》、阿當斯的《聖嬰》四套歌劇的全劇錄音；還有兩集康狄盧布的《奧維涅歌曲》，以及一輯三張格里約夫的樂曲（由德國唱片公司出版）。2007年，她獲「麥克阿瑟基金會」授院士銜，是第一位獲得憑「天才」獲得這五年獎的聲樂家；2008年又獲「美國文理科學院」授院士銜。艾普梭同時也是耶魯大學、曼克頓音樂學院及茱莉亞音樂學院的榮譽博士，現為巴德學院音樂學院聲樂系的藝術總監及鄧肯活音樂中心聲樂系系主任。



**VOCAL MASTERCLASS** by Dawn Upshaw 唐恩·艾普梭 聲樂大師班 08.12.2019 (SUN 星期日), 3:30-6:00PM

GR2, 8/F HK Cultural Centre, Grand Theatre Backstage 香港文化中心大劇院後台8樓GR2

Observers 旁聽觀眾 \$100 | Observer / Performer Registration 旁聽觀眾及表演者報名 \* 2864 2158 / info@cco hk.com

Register for the masterclass and enjoy a 20% discount on tickets to Dawn Upshaw's concert! Tickets are subject to availability. 凡登記參加大師班，可尊享八折購買「唐恩·艾普梭」音樂會門票！售罄即止。



Ticketing Enquiries 票務查詢 3761 6661 | Credit Card Telephone Booking 信用卡電話購票熱線 2111 5999  
Internet Booking 網上訂票 www.urbtix.hk | Mobile Ticketing App My URBTIX 流動購票應用程式 My URBTIX

Programme Enquiries 節目查詢 2864 2156 / info@cco hk.com

AGES 6+

Audience members are strongly advised to arrive punctually. Latecomers will not be admitted until intermission. City Chamber Orchestra of Hong Kong reserves the right to change the programme and the artists.

觀眾務請準時入場，遲到者須待中場休息後方可進場。香港城市室樂團保留更改節目及表演者之權利。

Tickets NOW available at **URBTIX** 門票現於**城市售票網**發售 **\$500 \$380 \$250**

DISCOUNTS 優惠

50% off for full-time students, senior citizens aged 60 and above, Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients, people with disabilities and their accompanying minder. 全日制學生、年滿60歲的長者、綜合社會保障援助受惠人士、殘疾人士及看護人可獲半價優惠。